

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Die Jahreszeiten

Haydn, Joseph

Braunschweig [u.a.], [ca. 1867]

23. Recitativ & Chor

[urn:nbn:de:bsz:31-321998](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-321998)

N^o 23.

RECITATIV & CHOR.

LUCAS.

Ab-ge-spon-nen ist der Flachs, nun steh'n die Räder.
Les fi-len-ses ont rem-pli leur tâ-che vo-lon-taire.

Da wird der Kreis ver-engt und von dem Män-ner-voik um-ringt, zu
hor-chen auf die neu-e Mähr, die Han-ne jetzt er-zäh-len wird.

En cer-cle plus é-troit on se rap-proche et range a-lors, pour
mieux en-tendre un conte gai, dont Jeanne va les di-ver-tir.

Moderato.

HANNE.

Ein Mädchen, das auf Eh-re hielt, liebt einst ein E-del-mann, da er schon längst nach ihr ge-zielt, traf.

s'toit u-ne fille aux champs qui plût à son seigneur. Tant la suivit, tant la quettoit que.

er al-lein sie an. Er stieg sogleich vom Pferd und sprach:
seul il la trouva. Tôt quittant son che-val il dit:

komm, küs - se dei - nen Herrn! komm, küs - se dei - nen Herrn! sie
ça viens, em-bras-se moi, ça viens, em-bras-se moi! la

rief vor Angst und Schre - cken: Ach! ach ja, von Her - zen gern.
peur. la fait cri - er: hé - las! oui dà, bien vo - lon-tiers.

Sopr.
 Ei, ei, ei, ei, warum nicht

Alt.
 Eh mais, eh mais, pourquoi pas

Tenor.
 Ei, ei, warum nicht

Bass.
 Eh mais, pourquoi pas

CHOR.

Sei ruhig, sprach er, lie-bes Kind, und
Sois calme, chère enfant, dit il, et

nein? warum nicht nein? warum nicht nein?

non? pourquoi pas non? pourquoi pas non?

nein? warum nicht nein? ei, ei, ei, ei, warum nicht nein?

non? pourquoi pas non? eh mais, eh mais, pourquoi pas non?

schen ke mir dein Herz! denn mei-ne Lieb' ist treu ge-simt, nicht
don-ne moi ton coeur! sin-cère et tendre est mon a-mour, non

Leicht-sinn o-der Scherz. Dich mach ich glück-lich:
pas un goût le-ger. Heu-reu-se tu seras:

nimm dies Geld, den Ring, die gold - ne Uhr,
ar - gent et bague, et mon - tre d'or,

und hab' ich sonst was dir ge - fällt, o sag's und fo - dre
tiens, le voi - ci, tout est à toi. et ce que tu vou -

nur!
dras!

Nein.
C'est

Sopran.
Ei, ei, ei, ei, das klingt recht fein, das klingt recht fein, das klingt recht fein.

All.
Vrai - ment, vraiment, c'est par - ler clair, c'est par - ler clair, c'est parler clair.

Tenor.
Ei, ei, das klingt recht fein, das klingt recht fein, ei, ei, ei, ei, das klingt recht fein.

Bass.
Vraiment, c'est par - ler clair, c'est par - ler clair, vraiment, vraiment, c'est parler clair.

sagt sie, das wär' viel ge - wagt: mein Bru - der möcht' es sehn, und
trop ris - quer, dit elle a - lors, mon frère est i - ci près, il

wenn er's meinem Va - ter sagt, wie wird mir's dann er - gehn! Er
nous verroit, et le di - roit sans doute à mon pa - pa! S'il

a - ckert uns hier all - zu - nah, sonst könn't es wohl ge - schehn.
la - bouroit un peu plus loin, peut - é - tre je pourrais:

Schaut nur, von je - nem Hü - gel da, könnt
Al - lez, mon - tez sur ce pla - teau, vous

ih-
le
verrez d'abord.

In-
Tan.

Sopran.
Ho, ho! was soll das sein, was soll das sein, was soll das sein?

All.
Oh, oh! qu'en se- ra- t'il, qu'en se- ra- t'il, qu'en se- ra- t'il?

Tenor.
Ho, ho, ho, ho! was soll das sein, was soll das sein, was soll das sein?

Bass.
Oh, oh, oh, oh! qu'en se- ra- t'il, qu'en se- ra- t'il, qu'en se- ra- t'il?

dem der Jun-ker geht und sieht, schwingt sich das lo- se Kind auf seinen Rappen und entflieht ge-
dis que le seigneur va voir, d'un saut sur son cheval elle aussitôt s'e-lance, et fait plus

schwinder als der Wind.
vi- te que le vent.

Lebt wohl! rief sie, mein gnäd-ger Herr, so
A- dieu, dit elle, a- dieu beau fils, je

räch'ich mei-ne Schmach. Ganz ein-gewurzelt ste-het er und gafft ihr stau-nend
 venge ain-si l'honneur! Surpris honneur il reste là, plante' comme un ni-

nach.
 gaud.

Sopran.
 Ha, ha, ha, ha, das war recht fein, das war recht fein. Ha, ha, ha, ha, das war recht fein, ha, ha, ha,
All.
 Ha, ha, ha, ha, le tour est bon, le tour est bon. Ha, ha, ha, ha, le tour est bon, ha, ha, ha,
Tenor.
 Ha, ha, das war recht fein, das war recht fein. Ha, ha, ha, ha,
Bass.
 Ha, ha, le tour est bon, le tour est bon. Ha, ha, ha, ha,

ha, das war recht fein. ha, ha, ha, ha, das war recht fein, das war recht
 ha, le tour est bon, ha, ha, ha, ha, le tour est bon, le tour est
 das war recht fein. ha, ha, das war recht fein, das war recht
 le tour est bon, ha, ha, le tour est bon, ha, ha, ha, ha, le tour est
 ha, ka, ha, ha,

fz *ff*

fein, das war recht fein, ha, ha, ha, ha, das war recht fein, ha, ha, ha,
 bon, le tour est bon, ha, ha, ha, ha, le tour est bon, ha, ha, ha,
 fein. das war recht fein, ha, ha, ha, ha, das war recht fein,
 ha, ha, ha, ha, le tour est bon, le tour est bon,

ha, das war recht fein, recht fein, recht fein.
 ha, le tour est bon, le tour est bon.
 ha, ha, ha, ha, das war recht fein, recht fein, recht fein.
 ha, ha, ha, ha, le tour est bon, le tour est bon.